Porównanie tłumaczeń Jana 12:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Więc tłum ― stojący i słyszący mówił: Grzmot stał się. Inni mówili: Zwiastun Mu przemówił. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | więc tłum stojący i usłyszawszy mówił grzmot stać się inni mówili zwiastun Mu mówił |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wówczas tłum, który tam stał i słyszał, mówił, że zagrzmiało; inni twierdzili: Anioł do Niego przemówił. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zatem tłum stojący usłyszawszy mówił: Grzmot (stał się). Inni mówili: Zwiastun (do niego) przemówił. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | więc tłum stojący i usłyszawszy mówił grzmot stać się inni mówili zwiastun Mu mówił |